

# ALSTER

## MAGAZIN

LOCAL PEOPLE & LIFESTYLE

### BAUCH-FREI

SOLL SCHÜLERINNEN SEXY KLEIDUNG VERBOTEN WERDEN?

### JUBILÄUMS-LOUNGE

25 JAHRE ALSTER MAGAZIN MIT PROMIS EDEL GEFEIERT

*Sängerin Cleo*

# JAZZ-REVOLUTION

DAS WUNDERKIND ÜBER IHREN AUFTRITT IN HARVESTEHUDE, MUSIK ALS GEGENPOL UND DIE SPANNENDE ZUKUNFT DER HAMBURGER JAZZ-SZENE

**JETZT KOSTENLOS MITNEHMEN**

oder als E-Paper via [magazine-fuer-hamburg.de](http://magazine-fuer-hamburg.de)

© Runa Hansen



KLINIKUM  
STEPHANSPLATZ  
HAMBURG



Gemeinsam für eine  
bessere Medizin

Stephansplatz 3 | D-20354 Hamburg  
[klinikum-stephansplatz.de](http://klinikum-stephansplatz.de)

# Dr. Susanne Steinkraus

## Skin Treatment

Authentisch - Natürlich - Schön  
Die neue Adresse für Ihre Haut

Auf Basis unserer hohen Fachkompetenz und langjährigen praktischen Erfahrung sind wir in der Lage, das gesamte Spektrum der medizinischen und ästhetischen Dermatologie für unsere weiblichen und männlichen Patienten abzudecken. Wir konzentrieren uns auf die gesundheitliche Vorsorge für die Haut genauso leidenschaftlich wie auf Ihre Genesung und Wiederherstellung nach einem Hautleiden sowie auf gewünschte ästhetische Verschönerung. Die dermatologische Kosmetik rundet unser ganzheitliches Konzept ab.



Jungfrauenthal 13  
20149 Hamburg

T: 040 / 41 42 32 54  
F: 040 / 41 42 32 58

praxis@steinkraus-skin.de  
www.steinkraus-skin.de



Dr. med.  
Susanne Steinkraus

Courtagefreie  
Eigentumswohnungen  
und Townhäuser



JETZT  
BEZUGSFERTIG

EA-B: 50,7-55,3 kWh/(m<sup>2</sup>a), Gas, Bj. 2015, EEK B

[www.uferglanz.com](http://www.uferglanz.com)

Exklusive Gartenwohnung in neuer Stadtvilla mit eigenem  
Bootssteg am Brabandkanal



NEU

EA noch nicht vorhanden

[www.parkside-living-hamburg.de](http://www.parkside-living-hamburg.de)

KfW-55-Neubau nahe Lise-Meitner-Park, 5 Min. Fußweg  
zum Elbe Einkaufszentrum



BEREITS ÜBER  
50% VERKAUFT

EA-B: 55,5-71,2 kWh/(m<sup>2</sup>a), Gas, Bj. 2016, EEK B

[www.sellhops-gaerten.de](http://www.sellhops-gaerten.de)

Eigentumswohnungen und Townhäuser in zentraler Lage  
nahe Niendorfer Gehege



IN KÜRZE  
BEZUGSFERTIG

EA-B: 54,8 kWh/(m<sup>2</sup>a), Gas, Bj. 2014, EEK B

[www.eichtal-terrassen.de](http://www.eichtal-terrassen.de)

Attraktive Terrassenarchitektur nahe Eichtalpark,  
nur 6 Min. vom Quarree entfernt

[www.project-immobilien.com](http://www.project-immobilien.com) · ☎ 040.75 66 398 100

**PROJECT**  
Immobilien

# Ungutes Gefühl

VON WOLFGANG E. BUSS



Ein Ergebnis hat der G20-Gipfel in Hamburg schon vor Beginn erzeugt: die breite Debatte über den Zustand unserer Gesellschaft und ihr Verhältnis zur **Globalisierung**. Dabei trat eines schon eindrucksvoll hervor: die **tiefe Skepsis** und sogar **Wut** vieler Bürger gegenüber den weltweit anreisenden Eliten. Tiefes Misstrauen war selten so offensichtlich.

Sind wir aktuell Zeugen eines **Paradigmenwechsels**?

Waren wir in der jungen Bundesrepublik noch beseelt von einer „sozialen Marktwirtschaft“ auf schon festem demokratischen Fundament, scheint dieses Gesellschaftsmodell unter den Augen seiner Teilnehmer zu **erodieren**. Die breite und kritische Debatte zur angeblichen „Alternativlosigkeit“ einer fortschreitenden Globalisierung – „gebootet“ von der Digitalisierung der Finanzmärkte – beweist die tiefe Skepsis gegenüber einer sagenhaften **Umverteilung** von arm zu reich. **Acht** Milliardäre haben derzeit **genauso viel** Vermögen wie die gesamte ärmerer Hälfte der Weltbevölkerung! Und deren Protagonisten sollen beim Hamburger G20 **bewundert** werden. Als alternativlos!

Man könnte neben die weltökonomischen Perspektive auch eine **psychoanalytische** Frage stellen: Warum will jemand, der scheinbar schon alles hat, noch **viel reicher** werden? Was wir als erfolgreich und zielorientiert beklatschen, ist ein Getriebensein von tiefer **Unzufriedenheit**: Ich bin nicht genug, bekomme nicht genügend Anerkennung. Statt dieser Psychopathen, die weltweit Millionen Nacheiferer schaffen, brauchen wir Nachhaltigkeit!

Was ist der höchste erreichbare Level des Erfolgs? **Es ist: Glück!** Höher geht es nicht.

Man mag es „**repeating history**“ nennen: Glaubten wir doch, mit der französischen Revolution oder der Vertreibung des unsäglichen Kaiser Wilhelms II. Aristokratie und absolutistische Monarchien eliminiert zu haben. Doch weit gefehlt. Wir erleben einen neuen Feudalismus: die Finanz-Aristokratie.\*)

Perfider Egoismus, Machtbesessenheit und **Maßlosigkeit**, wie in den grausam-dunklen Jahrhunderten der Unterdrückung im Absolutismus, sind wieder da. Nach Schätzungen der Vereinten Nationen (UNICEF) sterben jedes Jahr 6,3 Millionen Kinder (unter fünf Jahren) an Unterernährung, rund 800 Millionen Menschen hungern. Keiner der in Hamburg Anreisenden hat sich stark gemacht, um das Zocken mit Agrarprodukten zu verbieten. Und diese Leute sollen wir beklatschen?

Man hat für all jene, die sich nicht als **Claqueure** hergeben wollen und sich für Nachhaltigkeit und Grenzen des Wachstums einsetzen, ein Stigma geschaffen: **Globalisierungsgegner!**

Apropos **Claqueure**: Ich persönlich sehe mich derzeit nicht in der Pflicht, alles schön zu schreiben und ins Positive zu drehen, um den Mächtigen zu gefallen. Leider nicht. Ich traue mich auch zu sagen, dass jene, die sich in Hamburg treffen, sich zu 80 Prozent um die Erhaltung ihrer eigenen Macht kümmern, statt um einen Paradigmenwechsel und globale Nachhaltigkeit. das wird – wenn überhaupt – nur von unten kommen. Über die lebendige Demokratie.

Globalisierung ist ein **Dilemma**, das die Gewinner und Partizipateure selbst nicht verändern werden. Übrigens auch nicht die Steinewerfer. Wir alle müssen es verändern, doch dazu scheint der Druck noch nicht groß genug!

\*(Völlig sinnbefreites Scheffeln von Geld: 86 Milliarden Dollar gehören dem reichsten Mann. Ich kenne manch fleißigen Hamburger, der sich einige Milliönchen zusammengearbeitet hat. Hier der Vergleich, hätte er „nur“ eine Milliönchen, wäre der reichste Mann 86.000-fach reicher als er. Und er ist noch immer nicht zufrieden. Uuups.)

Noch Anmerkungen dazu? Schreiben Sie uns: [w.buss@alster-net.de](mailto:w.buss@alster-net.de).



Bis zur Beendigung der Baustelle am Eppendorfer Baum erhalten Sie **15% auf Ihre neue Brille.**

(außer auf Angebote)

ZEISS Vision Partner

Eppendorf · Eppendorfer Baum 18  
T. 040. 460 29 93 · [luehr-optik.de](http://luehr-optik.de)

**LÜHR**  
OPTIK GMBH  
SEIT 1983

FÜR GUTE BRILLEN MUSS MAN EINE NASE HABEN

**Stilleuchten Götzel**  
**Lampen und Schirme**  
Fasanenweg 2, 22145 HH  
040/644 85 79  
[www.stilleuchten-goetzel.de](http://www.stilleuchten-goetzel.de)  
**Öffnungszeiten:**  
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr

**Polsterei - Stuhlflechtere - Möbelaufarbeitung**

**GRÖNICH**  
Polstereibetrieb  
Eppendorfer Landstraße 130 Tel.: 0 40 / 4 80 79 12  
[www.polstereibetrieb-groenich.de](http://www.polstereibetrieb-groenich.de)



**5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen**  
[www.traumhaussylt.de](http://www.traumhaussylt.de) Tel.: 040 53 69 40 06

# INHALT

Juli 2017

## Magazin

- 3 Kolumne
- 6 News: Food, Lifestyle, Charity und mehr!
- 10 Queen's Birthday: Feier im Anglo-German Club
- 12 Jazz als Musik-Revolution: Interview mit Cleo Steinberger
- 14 Jubiläum: Alster Magazin feierte 25. Geburtstag
- 20 Echt jetzt? Kleiderordnung an Schule in Eppendorf
- 21 Große Kunst: Sommerfestival auf Kampnagel
- 22 Ein Besuch im Golf Club Hamburg-Walddörfer
- 23 Tennis am Rotherbaum: German Open
- 24 Meridian
- 34 What's up in town: Events, Preisverleihungen und mehr!

## Servicethemen

- 25 Alster med: Expertentipp zur Selbstsorge und Beratung
- 28 Gesundheitsratgeber: Was tun gegen Insektenstiche?
- 29 Essen & Trinken: Grillspaß im Sommer
- 30 Auto-Welt: Auto Wichert führt Service-App ein
- 31 Kleinanzeigen/Impressum
- 32 Immobilien: Stadt Hamburg verleiht Preis für kreative Nutzung von Dachflächen



Foto: Patrick Becher

# 10

Kam zum Queen's Birthday an die Alster: Princess Anne.

# 32



Foto: Neumann

Grün auf Hamburgs Dächern: Wir berichten über ein spannendes Projekt!

**Casablanca®**  
**Jubiläums-SALE!**  
40 Jahre - bis zu **40%!**



- Hosen NYDJ 129,- **78,-**
- Hosen/Jeans CLOSED 169,- **119,-**
- Bermudas CLOSED 129,- **89,-**
- Sommerkleid birgit nehls 229,- **129,-**
- Ledergürtel POST & CO. 129,- **65,-**

Viele weitere Sonderangebote im Laden!  
www.casablanca-boutique.de  
facebook: casablanca-boutique, Ulla Kemna  
Grindelhof 57, 20146 HH, 44 75 43  
Mo.-Fr. 10.30-19 Uhr · Sa. 10-15 Uhr

**NEUERÖFFNUNG!**  
**HBK Hairstyles**  
Oberstraße 3  
Tel.: 040 / 32 51 23 08  
www.hbkhairstyles.de



**ÖFFNUNGSZEITEN:**  
Montag geschlossen  
Dienstag - Freitag:  
10.00 - 19.00 Uhr  
Samstag: 09.00 - 14.00 Uhr

## Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen  
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung  
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M.KUMMERFELD **ff** INH. A.HARTFIEL

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92  
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de

## Lyric – das unsichtbare Hörgerät

**Jetzt 30 Tage kostenlos testen**



- Wird bis zu 3 Monate direkt im Gehörgang getragen
- Kein Batteriewechsel, kein tägliches Einsetzen oder Herausnehmen
- Für alle Alltagsaktivitäten (Sport, Duschen, Schlafen etc.)

www.bode-hoerakustik.de

**Harburg**  
Lüneburger Straße 27  
21073 Hamburg  
Tel.: 040-300 855 56

**Winterhude**  
Alsterdorfer Straße 9  
22299 Hamburg  
Tel.: 040-41 35 72 61

**BODE** HÖRAKUSTIK   
IHR SPEZIALIST IM OHR



Foto: Runa Hansen

12

Jazz-Sängerin Cleo Steinberger erklärt uns im Interview die Zukunft der Jazz-Stadt Hamburg!



Foto: Kai Wehl

14

Promis wie Christina Block, Alexander und Dorit Otto (v.l.) feierten den Geburtstag des Alster Magazins!

# Alster - Umzüge

erstklassig  
zu günstigen Preisen

040  
**www.29 12 12.de**

## Umzüge & Lagerungen

Umzüge • Einlagerung • Seniorenzüge  
Haushaltsauflösungen • Montage • Beratung  
Telefon: 040 - 29 12 12  
[info@alster-umzuege.de](mailto:info@alster-umzuege.de) • [www.alster-umzuege.de](http://www.alster-umzuege.de)

## Büroeinrichtungen

**Bürostühle  
Arbeitszimmer**

jede Abmessung und Oberfläche  
1500 m<sup>2</sup> große Ausstellung

**interhansa** Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0  
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29 [www.interhansa.de](http://www.interhansa.de) - Fax (040) 606 23 82

## Kingsgard Reinigung



**2 Hosen  
special € 7,99**

**1 Hemd  
waschen &  
bügeln € 1,20**

**Rothenbaumchaussee 78  
20148 Hamburg  
Tel.: 040 - 450 608 23  
Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr.: 7.00 - 20.00 Uhr  
Sa: 8.00 - 16.00 Uhr**

### Markisen und Sicherheitsrollläden von Atzert - aus eigener Produktion -

Sicherheitsrollläden  
(alle 3 Minuten Einbrüche)  
Markisen, Plisse, Beschattung,  
Glasdächer, Rolltore + Rollgitter  
Funkmotor kostenlos bei Kauf einer  
Markise, **550€ Ersparnis!**



**Atzert**  
Rollläden, Markisen, Sonnenschutz  
[www.rolladenatzert.de](http://www.rolladenatzert.de), Ahrensburger Str. 66  
Tel: 040/68 91 36 16, Fax: 040/68 91 34 27

# Soulsurfer

Seit einigen Jahren zieht der Jazzer Alexander Wilken alias „Prince Alec“, von seinem Zuhause an der Alster aus als Travelmusician & Soulsurfer auf Musikproduktionsreisen in ferne Länder, um neue Inspiration, neue Musiker und frische Sounds zu finden. Das 1. Projekt verwirklichte er auf Hawaii/ Maui, das 2. in Afrika/Kapstadt und das 3. in Bali. Dieses Mal war er in Portugal unterwegs, wo sein Lissabon-Album „Deep Fado“ entstand. Brillanter Sound zum Entspannen. Mehr Infos: [www.princealec.com](http://www.princealec.com)

Bezeichnet sich selbst als den Erfinder der Jazzloungemusic: Prince Alec



Foto: Hamburg/Friedhöfe

## FRIEDHOFS- JUBILÄUM

Das „harmonische Zusammenwirken von Architektur, Sculptur und Landschaftsgärtnerei“ war das erklärte Ziel des Architekten Wilhelm Cordes (1840-1917), als er vor 140 Jahren den Ohlsdorfer Friedhof plante. Das Ergebnis ist heute der größte Parkfriedhof der Welt. Zum diesjährigen runden Jubiläum ist natürlich einiges an Veranstaltungen, Konzerten und mehr vorgesehen. Aber auch sonst ist der Friedhof mit seinen 389 Hektar und 450 Laub- und Nadelgehölzarten immer einen Besuch wert. Mehr Informationen unter [www.friedhof-hamburg.de/ohlsdorf!](http://www.friedhof-hamburg.de/ohlsdorf!)

## MUSIKALISCHER BRÜCKENBAU

Am **10. September** spielen um 19 Uhr (Einlass: 18 Uhr) das **Ensemble de Musique Méditerranéenne** aus Tunis und die **Deutsche Akademische Philharmonie Hamburg** im Großen Saal der Laeiszhalle, Johannes-Brahms-Platz, das **orientalische Klassikkonzert „AL-RABIAH“** – musikalischer Brückenbau zwischen Hamburg und Tunis! Die Konzertreihe „AL-RABIAH“ möchte kulturelle Welten verbinden und das klassische tunesische Musikrepertoire präsentieren. Es dirigieren Kamel Ferjani und Holger Kolodziej. Karten ab 21 Euro an allen VVK-Stellen und über Eventim-Hotline **01806-570070**.



© Gabriële Kamensky

Chahrazed Helal präsentiert in der Laeiszhalle klassische arabische Klangwelten.



Klaus Kolb, Geschäftsführung Kulturhaus Eppendorf, und Michael Schilling, Regionalleiter Eppendorf-Rotherbaum (r.)

# Haspa unterstützt martini 44

Jahr für Jahr profitieren rund 500 Organisationen vom LotterieSparen. Diesmal auch das neue Zentrum für Kultur, Gesundheit, Soziales in Eppendorf.

Kräne, Baufahrzeuge, Bagger – wer in letzter Zeit durch die Martinistraße fährt, wundert sich. Das ehemalige Krankenhaus Bethanien wurde abgerissen. Nur die historische Fassade blieb erhalten und wird von einem riesigen Stahlgerüst gestützt. Dahinter entsteht in den nächsten Monaten das Zentrum martini 44: Kultur, Bildung, Beratung, Begegnung, Betreuung und Pflege – alles unter einem Dach.

Das Quartier um die Martinistraße steht mit seinen vielen Wohnstiften seit mehr als einem Jahrhundert für ein gemeinschaftliches Miteinander. Diese Tradition soll in martini 44 fortgesetzt werden. Verschiedene Vereine und Institutionen werden dort eine neue Heimat finden. Das Kulturhaus Eppendorf wird das Herzstück des Zentrums bilden. Es verlässt sein Haus im Julius-Reincke-Stieg und präsentiert sich in Zukunft auf einer größeren Fläche mit einem modernen Veranstaltungssaal und mit der Eppendorfer Gastronom „Köpke“. In die Kulturhaus-Räume werden das Stadtteilarchiv Eppendorf und der Quartiersverein MARTINIERLEBEN als Untermieter einziehen. Die Haspa unterstützte das Projekt im Jahr 2016 mit 15.000 Euro aus dem LotterieSparen.

„Beim LotterieSparen wird mit einem Schritt dreimal etwas bewegt. Es ist ganz einfach und bequem, ein Mitglied unserer Gemeinschaft ‚Gut für Hamburg‘ zu werden“, betont Haspa-

Regionalleiter Michael Schilling. „Mit den Fördermitteln werden ganz gezielt lokale Projekte in den Bereichen Soziales, Bildung und Kultur (wie zum Beispiel martini44) gefördert“, erläutert Schilling.

Der Verein Hamburgische Brücke zieht ebenfalls in das neue Zentrum ein, mit der Sozialstation Eppendorf, einer Beratungsstelle, einer Tagespflege für Menschen mit Demenz und einer Wohn-Pflege-Gemeinschaft.

In der 2. und 3. Etage werden MARTINIS leben: Eine bunte Mischung überwiegend älterer Menschen, die sich seit mehreren Jahren für das gemeinschaftliche Wohnprojekt engagieren. Für sie entstehen 24 Wohnungen, davon drei für Rollstuhlfahrer, ein Gemeinschaftsraum und eine Dachterrasse. Weitere 49 Wohnungen

werden im Hinterhof gebaut, allesamt öffentlich gefördert. Am LotterieSparen kann man in jeder Haspa-Filiale oder online unter [www.haspa.de/lotteriesparen](http://www.haspa.de/lotteriesparen) teilnehmen. Mehr Informationen über das gesellschaftliche Engagement der Haspa gibt es unter [www.gut-fuer.hamburg](http://www.gut-fuer.hamburg).

Kontakt zum Kulturhaus Eppendorf  
Julius-Reincke-Stieg 13a, 20251 Hamburg  
Telefon 040/48 15 48  
[www.kulturhaus-eppendorf.de](http://www.kulturhaus-eppendorf.de)

**„Sparen, helfen  
und gewinnen:  
LotterieSparen  
kann man in jeder  
Haspa-Filiale“**

Fotos: Audi Hamburg



Das neue Gebäude wird dem modernsten Stand der Technik entsprechen!

## AUDI HAMBURG VERGRÖßERT SICH

In Kürze eröffnet der neue Standort von Audi Gebrauchtwagen Hamburg im ehemaligen Porsche Zentrum Hamburg Nord West. Die Bauarbeiten laufen auf Hochtouren: Das gesamte Gebäude wird nach neuesten Standards umgebaut. Sukzessive wird der Umzug vorgenommen; etwa ab Anfang September ist der Vollastbetrieb komplett funktionsfähig. Nicht nur wird die Angebotspalette erweitert, sondern auch zehn Arbeitsplätze geschaffen. (Servicetechniker und Mechatroniker, bitte bewerben!) Mehr Infos: [www.audizentrum-hamburg.de](http://www.audizentrum-hamburg.de)

Projektleiter Andreas Milow (l.) mit Jürgen Deforth, Geschäftsführer Audi Hamburg GmbH



Fotos: Kai Wehl



Möchte auf eigenen Beinen stehen: Noah Becker.

## NOAH BECKER „BAKE ALL DAY“

Egal ob als DJ, Bassist oder als Schlagzeuger in seiner Band „Bakery“ - Noah Becker ist nicht nur Promisohn, sondern auch ein kreativer Kopf. Jetzt versucht er sich als Maler. In der Hamburger Galerie wurde seine Ausstellung „Bake all Day“ gezeigt. Da waren u.a. seine Mutter Barbara, sein Bruder Elias und seine Freundin Tainá Moreno anwesend - gefehlt hat nur Boris Becker. Dennoch war seine Ausstellung ein Erfolg: Die Hälfte seiner Bilder wurden verkauft, teilweise im Wert von bis zu 14 000 Euro.



Mutter Barbara Becker zusammen mit Juan Lopez.

## Charity-Golfen

Zum 9. Mal luden Kirsten und Björn Dahler, GF und Gründer von DAHLER & COMPANY, zum Charity-Golfen in den HLGC Hittfeld ein. Über 100 Teilnehmer hatten Spaß und taten dank vieler Spenden – es kamen mehrere Tausend Euro zusammen – auch Gutes. Für den Freundeskreis DIE ARCHE Hamburg e.V. und das Projekt MITsprache der Stiftung „FAIRCHANCE“, die Kinder aus sozial benachteiligten Schichten und mit Migrationshintergrund durch Sprachförderung unterstützen möchte. „Mit Benefizveranstaltungen wie dem jährlich stattfindenden Golfturnier möchten wir Verantwortung übernehmen“, erklärt Kirsten Dahler.

4 von über 100 Golfern: Philipp Krohn und Corinna Hellmann mit den beiden Gastgebern Kirsten und Björn Dahler (v.l.)



Foto: D&C



Foto: LOERKE Kommunikation GmbH

Matjesfans: Fisch-Koch Dirk Kowalke (Fischereihafen Restaurant), HSV-Legende Uwe Seeler, Dr. Tina Ingwersen-Matthiesen, GF BORCO-MARKEN-IMPORT und Moderator Jo Brauner (v.l.)

# 500 Kilo Matjes weg!

Es ist DAS jährliche Ereignis der Stadt für Fisch-Gourmets: das Helbing-Matjes-Festival in der Fischauktionshalle. Knapp 1.000 Besucher genossen bei Livemusik 500 Kilo Matjes, 90 Kilo Kartoffeln, 100 Kilo rote Grütze und 248 Liter HELBING Kümmel. Der Matjeskreativeur des Abends – Dirk Kowalke vom Fischereihafen Restaurant – lobte den Matjes, „er ist dieses Jahr aufgrund seines optimal hohen Fettgehalts sensationell gut“. Am besten kam sein erster Gang an: feinstes Matjes-Tartar auf geröstetem Schwarzbrot als Kümmel-Topping. Dafür gab es auch vom mitgenießenden Alster Magazin die Note 1.

*Teppich*  
**STARK**

JETZT an  
Pollen- und  
Insektenschutz  
denken!

**QUALITÄT seit über 45 JAHREN**

**Markisen • Plissees • Rollos • Jalousien • Shutter • Lamellen**






Poppenbütteler Bogen 94  
22399 Hamburg  
Tel.: 040-611 66 80  
www.teppich-stark.de

- Teppichboden & PVC
- Designer Teppiche
- Plissees & Rollos
- Markisen
- Parkett & Laminat
- Betten & Matratzen
- Sonnenschutz
- Gardinen & Stoffe
- Design-Planken
- Orient-Teppiche

Eigene  
Montage Abteilung



# Lars Tammme

Frischemarkt  
Wandelhalle

Frischemarkt  
in der Airport-Plaza

Frischemarkt  
im Bahnhof-Altona

3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!



# Hamburgs königlicher



HRH Anne Elizabeth Alice Louise, Princess Royal ist die einzige Tochter von Queen Elizabeth II, deren Geburtstag an der Alster gefeiert wurde. Anne ist die jüngere Schwester von Prince Charles, wurde 1950 geboren und ist damit Mitglied der britischen Königsfamilie.

Mehr Alster, mehr Royalty und mehr „very British“ geht nicht in Hamburg. Traditionell feiert die feine Gesellschaft den Geburtstag der Britischen Königin im Anglo German Club, direkt an der Alster. Jährlich treffen sich geladene Gäste des Diplomatischen Corps, der Wirtschaft und Politik. Gastgeber waren der Honorarkonsul des Vereinigten Königreiches Nicholas Teller und Claus-G. Budelmann, Chef des Anglo-German Clubs. Das genaue Datum des Geburtstags ist der 21. April, wird aber traditionell später gefeiert.

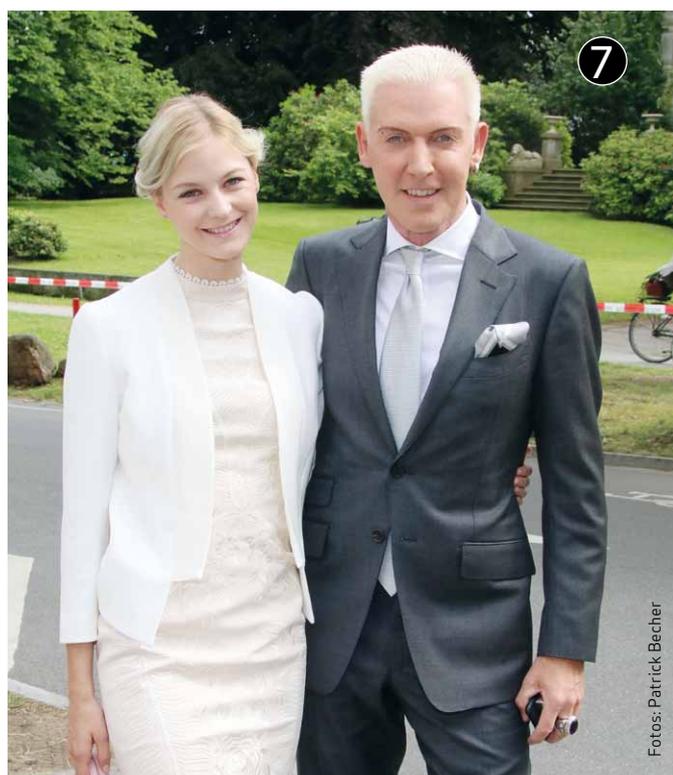
**Dieter Brose** Meisterbetrieb · Innungsmitglied  
**Wir bieten Ihnen das ganze Programm!**  
**Individuelle Kaminanlagen · Kachelöfen aller Ausführungen**  
**Kaminöfen aller namhafter Hersteller · Schornsteinbau-Schornsteinsanierung**  
 Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
 Langenhorner Chaussee 691 a (Ecke Segeberger Chaussee) · Norderstedt · Tel. (040) 529 47 66 · Fax 526 15 04  
 Buchenweg 26 · 25479 Ellerau · Tel. (0 41 06) 7 97 85 52 · Fax 7 97 85 53  
[www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de](http://www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de)



# Empfang



1 | Bürgermeister a.D. und „Elder Statesman“ Klaus von Dohnanyi;  
2 | Senator a.D. Ian Karan; 3 | Erster Bürgermeister Olaf Scholz;  
4 | Verleger Wolfgang E. Buss; 5 | Dagmar Berghoff; 6 | Adels-  
und Society-Reporter Rolf Seelmann-Eggebert; 7 | Scooter-  
Frontmann H.P.Baxxter mit Begleitung.



Fotos: Patrick Becher



Wo ein Q ist,  
ist auch ein Weg.



Ein Angebot, das haften bleibt.  
Der Audi Q3.

Ein attraktives Finanzierungsangebot:  
z. B. Audi Q3 1.4 TFSI ultra cylinder on demand, 6-Gang\*  
92 kW (125 PS), Brillantschwarz, Komfortpaket inkl. Ein-  
parkhilfe hinten, Licht- und Regensensor u. v. m.

Fahrzeugpreis:	€ 29.990,00
Inkl. Überführungskosten und zzgl. Zulassungskosten	
Anzahlung:	€ 6.000,00
Nettodarlehensbetrag:	€ 23.990,00
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	1,88 %
Effektiver Jahreszins:	1,90 %
Vertragslaufzeit:	36 Monate
Schlussrate:	€ 19.451,66
Jährlicher Fahrleistung:	10.000 km
Gesamtbetrag:	€ 25.222,10
36 monatliche Finanzierungsraten:	à € 159,00

### Monatliche VarioCredit-Rate

**€ 159,-**

Ein Finanzierungsangebot der Audi Bank, Zweigniederlas-  
sung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorner Straße 57,  
38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Ver-  
mittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finan-  
zierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen.  
Bonität vorausgesetzt.

\* Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 6,6; außerorts  
4,9; kombiniert 5,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen g/km: kombiniert  
127; Effizienzklasse B. Angaben zu den Kraftstoffver-  
bräuchen und CO<sub>2</sub>-Emissionen sowie Effizienzklassen bei  
Spannbreiten in Abhängigkeit vom verwendeten Reifen-/  
Rädersatz.

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht  
unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den  
Merkmale des deutschen Marktes.

### Audi Zentrum Hamburg

Audi Hamburg GmbH  
Kollastraße 41-63, 22529 Hamburg  
Tel.: 0 40 / 5 48 00-222  
patrick.helbig@audizentrum-hamburg.de  
www.audizentrum-hamburg.de

# „ICH VERMISSE DAS REVOLUTIONÄRE!“

Die junge **Jazz-Sängerin Cleo Steinberger** tritt am **23.7.** im Theater im Zimmer in **Harvestehude** auf. Wir sprachen mit ihr über das **Hamburger Musikleben** und die Zukunft des Jazz.

**A**lster Magazin: Schon als Kind waren Sie im Gospelchor. Bereits so jung die richtige Intuition, oder wie kam das?

**Cleo Steinberger:** Ich habe das Glück, dass meine Eltern auch begeisterte Blues- und Jazz-Fans sind. Mein Vater spielt Blues-Gitarre und meine Mutter Klavier. Da war es nicht weit zum Gospel und so kam es, dass ich als jüngstes Mitglied in einem Gospelchor in Ahrensburg mitgesungen habe. Als ich elf Jahre alt war, waren wir mit dem Chor auf Konzertreise in den amerikanischen Städten St. Louis, Memphis und Atlanta. Der Spirit, mit dem dort in den schwarzen Kirchengemeinden gesungen wurde, hat mich total angesteckt.

**Das erinnert an ein Wunderkind. Inwiefern war Musik damals mit Fleiß und Ehrgeiz verbunden?**

Über viele Jahre eigentlich gar nicht so sehr, weil ich in der Schule immer sehr ehrgeizig in allen Fächern war. Die Musik war für mich eher der kreative Gegenpol dazu. Das habe ich einfach gemacht und lange Jahre gar nicht viel darüber nachgedacht.

**Sie sind für Ihr Studium in Hamburg geblieben. Was bietet Ihnen unsere Jazz-Szene, was andere Städte nicht haben?**

Ich habe mit meiner Familie für insgesamt ein dreiviertel Jahr in New Orleans gewohnt und dort sehr viele Jazz-Konzerte und auch Konzerte verschiedenster musikalischer Stilrichtungen auf höchstem Niveau erlebt. Als wir zurück nach Hamburg kamen, empfand ich hier im Vergleich zu New Orleans eine gewisse Leere. In den letzten Jahren hat sich die Jazz-Szene Hamburgs aber sehr gewandelt und es gibt viele gute junge Musiker mit großem Potential und auch Auftrittsmöglichkeiten. Im Vergleich beispielsweise zu Köln sieht die Szene in Hamburg ganz anders aus. In Köln gibt es viel modernen Jazz, aber keine so große Auswahl an unterschiedlichen Stilen wie in Hamburg. Als Musiker kann man sich hier richtig austoben.

**Am 1.9. erscheint Ihr Debüt-Album „Let Them Talk“. Ist die Produktion bereits abgeschlossen?**

Ja, genau. Ich bin in der Studioarbeit noch nicht so routiniert, hatte aber mit dem Pianisten Jan Luley und seinen Kollegen eine Band, mit der nichts schiefgehen konnte. New Orleans ist meine zweite Heimat geworden, deshalb haben wir den für dort typischen Swing aufgenommen. Das Album wurde in Deutschland produziert, der Posaunist Rick Trolsen aus New Orleans hat dann in Amerika seinen Part ergänzt. Diesen April haben wir mit dem Posaunisten Joe Wulf sechs weitere Titel aufgenommen.

**Zum Schluss: Was wünschen Sie sich für die Zukunft des Jazz?**

CLEO trat als erste deutsche Sängerin bei der Eröffnungsgala des Jazz and Heritage Festival New Orleans auf.



Fotos: Runa Hansen



Dass sich der Jazz auch in Zukunft weiterentwickeln wird, weil er immer eine Musikrichtung war, die mit der Zeit gegangen ist. Ich beobachte als Studentin und Teil der jungen Jazz-Generation, dass wir den früheren Stilen nacheifern.

Daran ist nichts auszusetzen, denn wer diese Musik spielen will, braucht das Wissen über die Stilentwicklung. Aber ich vermisse ein wenig das Revolutionäre, also Musik, die sich mit der Gegenwart auseinandersetzt.

www

## TIPP

CLEO (Gesang) & Jan Luley (Klavier) – New Orleans Swing. 23.7., 18 Uhr, Theater im Zimmer, Alsterchaussee 30. Karten: 20 € an der Abendkasse, 16 € VVK unter Tel. 44 88 44 oder [karten@theater-im-zimmer.de](mailto:karten@theater-im-zimmer.de)

Am 1.9. erscheint Cleos Debüt CD „Let Them Talk“. Sie kann im Theater im Zimmer vorab erworben werden.

# In guten Händen bei B!aesthetics



**Susanne Bechtel** ist Ärztin und Inhaberin der Praxen B!aesthetics und seit Jahren auf dem Gebiet der **medizinischen Aesthetik** tätig. In Hamburg residiert die erfolgreiche Schönheitsärztin in bester Lage an der Alster. Dort bietet sie folgende ästhetische Methoden – ohne operative Eingriffe – in edlem Wohlfühlambiente an.

## HYALURONSÄURE

Ist ein natürlicher Bestandteil unserer Haut. Volumendefekte im Bereich der **Nasolabialfalte**, **Lippen und Plisseefalten** werden sofort ausgeglichen. Mit Belotero®, einer biosynthetisch hergestellten Hyaluronsäure, ist es gelungen, einen Filler zu finden, den der Körper kaum von der körpereigenen Hyaluronsäure unterscheiden kann. Die im Bereich der Falten verringerte Hyaluronsäure wird ersetzt. Die Haut wird merklich glatter und frischer.

## RADIESSE® FACELIFT

Mit den Jahren baut sich das Gesichtsvolumen besonders im **Wangenbereich** ab. Dadurch sinken die Konturen, erschlaffen und die Haut wird faltig. Mit Radiesse® wird das verlorene Volumen wieder hergestellt und die Konturen werden gestrafft. Selbst Nasenkorrekturen und **Handrückenliftings** sind möglich.

## DIE FETTWEGSPRITZE

**Doppelkinn, Bauch, Hüftpolster** und weitere Problemzonen können durch gezieltes Injizieren eines Wirkstoffes weggeschmolzen werden. Die Fettzellen werden dann über die Lipolyse im Körper abgebaut. Vier Wochen nach der Behandlung lassen sich häufig schon erste Erfolge messen.



**Details wie diese Antilopenlampe** sorgen für heimisches Flair in den Räumen. Passend zu Bechtels Praxis-Motto: „Luxuriös, aber gemütlich und sauber, ohne steril zu wirken!“

## BOTOX & CO.

Mit Bocouture®, einem Botulinumtoxin, dem »Botox« der Firma Merz, lassen sich **Zornes- und Stirnfalten sowie Krähenfüße** effektiv behandeln. Die Wirkung tritt nach ca. einer Woche ein und hält, je nach Typus, drei bis vier Monate an. Auch übermäßiges Schwitzen kann effektiv behandelt werden. Hier hält die Wirkung meist bis zu neun Monaten an.

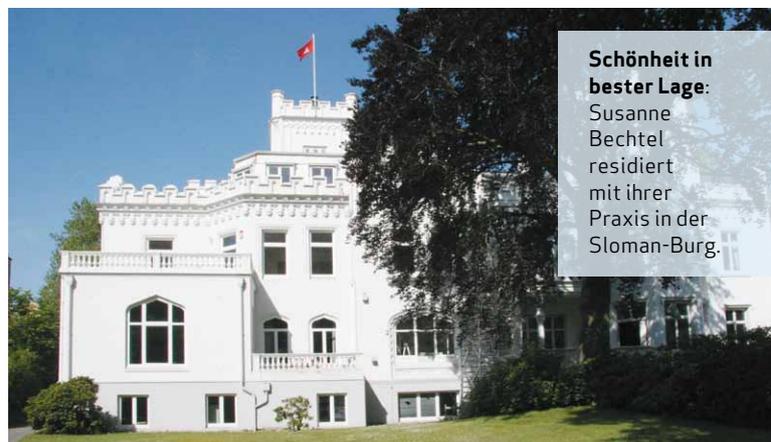


## ULTHERAPY®

**Straffere Haut** und deutliche **Lifting-Effekte** sind jetzt ganz **ohne Skalpell** möglich – mit **Ultherapy®**. Das revolutionäre Hautverjüngungsverfahren basiert auf mikrofokussierter Ultraschall-Energie. Diese Energie dringt in die tiefen Gewebeschichten ein und regt die Haut dazu an, neues Kollagen zu bilden. So entsteht ein **nachhaltiger Lifting-Effekt**, ohne dass die Hautoberfläche verletzt wird.



**LIFTING DURCH  
ULTRASCHALL NEU!**



**Schönheit in bester Lage:**  
Susanne Bechtel residiert mit ihrer Praxis in der Sloman-Burg.



Die Gastgeber: Hotel Treudenberg-Direktor Michael Fritz und Verleger Wolfgang E. Buss (r.)



Unternehmerin Christina Block, ECE-CEO Alexander Otto mit Gattin Dorit (v.l.)



Anja und Bernd Glathe vom Sponsor Auto Wichert



Makler Rüdiger Witthöft und Kabarettist Hans Scheibner (r.)



Textildesignerin Steffi Plikat und Moderator Uli Pingel



Moderator Thorsten Laussch zeigt, warum drinnen gefeiert werden musste



Jaqueline Wendt, Martina Hintz und Sarah Schelling von LVM Hintz & Hintz (v.l.)



Unternehmer Ulrich und Kristina Tröger, CeU-Präsidentin



Kirsten und Dr. med. Fabian Fehlauer, Experte für Strahlentherapie



Sebastian Kühn, Christina Schreiner (Block Gruppe) und Florian Kairat, Vorstand GC Hamburg Walddorfer (v.l.)

# Summer Lounge BIRTHDAY PARTY

25  
JAHRE  
ALSTER MAGAZIN &  
TREUDELBERG

Zu einer Summer Lounge luden das Alster Magazin und das Steigenberger Hotel Treudenberg 460 Gäste aus Politik, Wirtschaft, Kultur und Gesellschaft ein. Schließlich gab es etwas zu feiern: die bereits 25 Jahre währende Erfolgsgeschichte sowohl des Alster Magazins, als auch des Hotels Treudenberg. In einem Grußwort blickten die Gastgeber – Hoteldirektor Michael Fritz und Verleger Wolfgang E. Buss – zurück auf die vergangenen Jahre in ihren Unternehmen. Dass das Wetter frühsummerlich-wechselhaft

war, machte das Steigenberger Hotel zu einem Vorteil: Die Innenräume verwandelten sich in eine formvollendete Chillout-Lounge, in der die Köstlichkeiten vom Flying Buffet (darunter Wasabiknäckchen mit Beizlachs, Putenspieße Caesar's und zünftige rote Grütze) sowie spritziger Moët & Chandon zu sanften Grooves und Klängen des Jazztrompeters Joo Kraus genossen werden konnten. Bis in die späten Abendstunden wurde genetzwerkt, gelounged und gefeiert!



Promianwältin Dr. Patricia Cronemeyer und Schauspielerin Dorothea Lott (r.)



Leo Eckstein, CEO-MeridianSpa und Manuela Danöhl



Moderatorin Annika de Buhr (l.) und Silke Lange, GF euroShell



Model Petra van Bremen und Schauspielerin Sandra Quadflieg (r.)



Anastasia Bersch, Moderator Bedo und Profi-Tänzerin Christine Deck (v.l.)



CDU-Mann Matthias C. Lischke und Alexandra Warburg



Dr. Thomas Brakensiek, Chef der Hamburger Volksbank eG



Schmuckexperte Roland Werner mit Gattin Michaela



Die Werber Melanie Bromeis und Konstantin Keinemann



Beate Dücker (Wavemusic) und die Journalistin Christiane Kaufholt (ehm. Alster Magazin)



Batterie-Unternehmer Hendrik und Sonja Kutter mit Juwelier Rolf-Detlef Willer (v.l.)



Dr. Jürgen Bersuch (ECE/Werner Otto Stiftung) mit Gattin Ruzica.



Polizei-präsident Ralf Martin Meyer



Joachim Hintz, Porta Mondial Immobilien



Dr. Andreas Mattner, GF-ECE, mit Gattin Susanne



AEZ-Centermanagerin Ludmila Brendel



Gastronom Stephan Randel und Holger Randel (r.)

Alle Fotos auf Facebook!  
facebook.com/alstermagazin



Fotos: Petra Fischer, Kai Wehl



HSV Manager Bernd Wehmeyer und Ex-HSV-Keeper und jetziger Hamburger Weg-Macher Sven Neuhaus (r.)



Schauspielerehepaar: Christiane Leuchtmann und Hans-Peter Korff



Die Chefredaktion des Alster Magazins: Christian Lüscher und Kai Wehl (r.)



Regisseur Gero Erhardt mit seiner Frau Jutta



Susanne Thurner, Juwelier Nicolaus Gierke und Almut Wehmeyer (v.l.)



PR- und Eventprofi Katrin Wachholz und Moderator Jürgen Heuer



Mercedes Hamburg-Chef Bernd Zierold mit Gattin Sabine



Jürgen Deforth, GF Audi Hamburg



Haus- und Gartenexperten Nadine Schulze-Klinger und Jo-Ann Herbst (r.)



Spielte am Abend: der prämierte Jazzer Joo Kraus



Anja Dannesberger, Caféinhaberin Saskia Schäfer mit Gesund- und Schönheitsexpertin Jeanette Möbus-Nitz (v.l.)



Die Moderatoren Jörg Boecker und Nina-Marlisa Lenzi



Désirée Selzer und „Hausbauer“ Jurij Suhr

**WIR DANKEN UNSEREN SPONSOREN:**



# demarti ladies shoes

die schuhmanufaktur



**DEMARTI**  
original masterpieces from Budapest

DEMARTI STORE HAMBURG • DAMMTORSTR. 25 / OPERNBOULEVARD • TEL. 040-370 290 01 • [www.demarti.de](http://www.demarti.de)

Damen- und Herrenschuhe aus traditioneller Budapester Handfertigung, Damenschuhe aus Mailand und Accessoires für sie und ihn aus Deutschland



Jubilare: Hoteldirektor Michael Fritz (l.) und Verleger Wolfgang E. Buss feierten jeweils 25 Jahre erfolgreiches Unternehmertum.

# Zweimal

# 25 Jahre

Der geniale Projektentwickler Bernhard Garbe war es, der die **Vision eines Golfplatzes** im feinen Alstertal hatte – und es schaffte, sie zu realisieren. Zu der Zeit war Golf noch sehr elitär und mit Sozialneid der Nichtgolfer verbunden. Über „**fußkranke Millionäre**“ wurde im Genehmigungsverfahren gefrotzelt, die man in Poppenbüttel oder Lemsahl nicht haben wollte.

Zur gleichen Zeit gründete Wolfgang E. Buss, ein Jahr nach dem ALSTERTAL-MAGAZIN das **ALSTER-MAGAZIN**.

Heute hat sich Rauch von damals lange gelegt und der Golfplatz mit seinem Hotel- und Tagungs-Ensemble ist eine Bereicherung für das Alstertal. 214 gemütliche Zimmer und 11 exklusiven Suiten im Landhaus oder im Atrium stehen dem Gast zur Verfügung. Mit Flatscreen-TV, Schreibtisch, Safe, Sitzzecke und Minibar genießen sowohl Geschäftsreisende als auch Familienurlauber jeden erdenklichen Komfort im Alstertal.

Im Steigenberger Hotel Treudelberg, wie es genau heißt, finden Menschen für ihre Veranstaltungen beste Voraussetzungen vor. Sie können zwischen über 20 Veranstaltungsräumen für ihre Events wählen. Ganz gleich, ob für 260 Personen zu einer Konferenz oder 20 Personen zu einem Seminar bieten sich Tagungsräume in Hamburg für jeden Anlass.

Alle Tagungsräume sind mit modernster Präsentationstechnik ausgestattet und können variabel bestuhlt werden.

Das gilt auch für Veranstaltungen im

gehobenen Rahmen. Den knapp 450 geladenen Gästen der gemeinsamen Jubiläumsfeier, mit Nutzung der idyllischen Kastanien-Arkaden, wurde das eindrucksvoll deutlich.

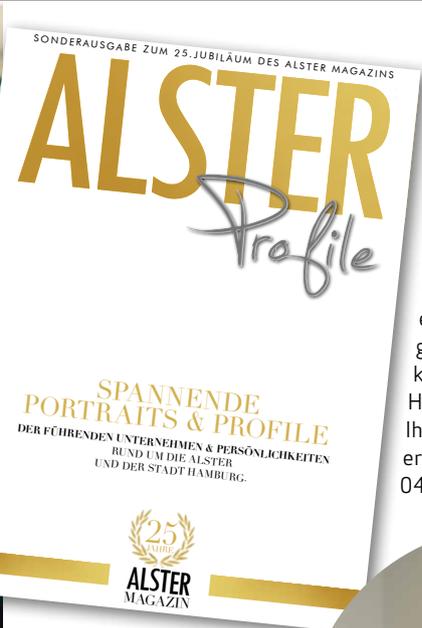
Besonders genossen hat das Verleger Wolfgang E. Buss, der sich für sein Jubiläum kaum eine bessere Location vorstellen konnte.

Als er das ALSTER-MAGAZIN vor 25 Jahren ins Leben rief, gab es noch keinen verwendbaren Computer, „wir haben unsere Magazine noch mit Hand produziert!“, verriet er auf der Jubiläumsfeier. Auf die Frage von Direktor Fritz, ob es nicht schon damals genügend Publikationen gab: „Es hat mich damals gestört, dass spannende Persönlichkeiten, regionalpolitische Zusammenhänge oder gesellschaftliche Ereignisse stets nur auf ‚Käseblatt-Niveau‘ beschrieben wurden. Das wollten wir besser machen – und hatten damit Erfolg!“

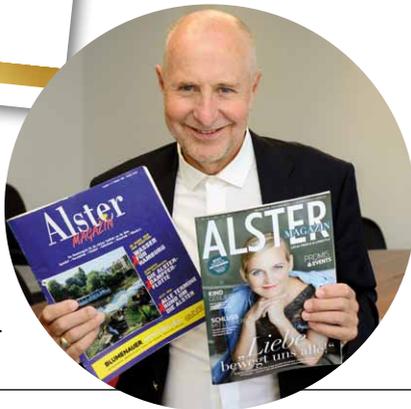
Heute ist der Magazin-Verlag Hamburg Marktführer in seinem Segment und gut aufgestellt. So erscheint nach den Sommerferien eine gut 150-seitige edle Sonderausgabe des ALSTER-MAGAZINS mit dem Titel „ALSTER-Profile“, in der sich nahezu alle führenden Unternehmen im Alsterbereich darstellen. Und alles auf Hochglanz, wie es sich für die wunderschönen Stadtteile und seine Unternehmen gehört.



Auto Wichert Sponsoren-AUDI vor dem Hoteleingang.



Erscheint nach den Sommerferien in den schönen Stadtteilen rund um die Alster: Die Jubiläums-Sonderausgabe „ALSTER-Profil“ des ALSTER-MAGAZIN. Mit mehr als 150 Seiten Umfang wird es einen wunderbaren Überblick geben über die Persönlichkeiten und Unternehmen in Hamburg. Möchten Sie mit Ihrem Unternehmen dort mit erscheinen? Bitte Hotline: 040 - 538 9300 wählen.



Zwischen beiden Ausgaben liegt ein Vierteljahrhundert. Die erste wurde noch ohne Computer erstellt.

**LA MADERA** RESTAURANTE

**TAPAS -SATT-**  
Vom 01. - 31. Juli 2017

Wählen Sie aus allen Tapas unserer Speisekarte, inkl. Salatbuffet  
Montag bis Samstag -ganztägig- / Sonntags von 15 - 23 Uhr

pro Pers. **14,90 €**

Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg  
Telefon: 040 - 380 76 165 - Fax: 040 - 380 76 164  
Besuchen Sie uns auch online: [www.la-madera.de](http://www.la-madera.de)

# SUMMER SALE



# 2017

Sichern Sie sich jetzt bis zu 50% Rabatt auf ausgewählte Gartenmöbel aus unserem Sortiment!

**TISCH XANTEN**  
799,- statt □ 1.149,-

**STAPELSESSL Bath**  
□ 199,- statt □ 269,-

**JACK LOUNGE**  
□ 1.499,- statt □ 1.848,-

Alle Preise in Euro inkl. 19% Mehrwertsteuer • Alle Preise pro Stück, ohne Kissen und Lieferung (Abholpreise) • Gültig bis 31.08.2017 bzw. solange der Vorrat reicht

[www.schulze-outdoorliving.de](http://www.schulze-outdoorliving.de) | Waldweg 95 | 22393 Hamburg | Tel.: 040-6012012 | Mo.-Fr. 10.00 - 19.00 Uhr | Sa. 10.00 - 18.00 Uhr

Wie viel bauchfrei geht noch? Die neue Kleiderordnung am Gymnasium Eppendorf verbietet derartige Kleidung ganz!

# KLEIDERORDNUNG

## - muss das sein?

**Sommerzeit** - Immer wieder das gleiche Spiel: Hohe Temperaturen, **kürzere Kleidung**. Da überrascht es nicht, dass das **Thema „Kleiderordnung“** wieder auf dem Programm steht. Hochaktuell ist, dass das **Gymnasium Eppendorf** kürzlich eine solche Ordnung beschlossen hat.

**A**usschnitte, die ablenken, Kappen, die die Sicht versperren, Boxershorts, die nicht unter der Hose sitzen, sondern einen Blick nach draußen riskieren und natürlich viel zu kurze Röcke, die gerade eben den Hintern verdecken oder eben auch nicht. Probleme, die es anscheinend am Eppendorfer Gymnasium gab und die nun der Vergangenheit angehören sollen. Zusammen mit den Schülern wurde dort nämlich eine neue Kleiderordnung beschlossen.

In der Schulordnung des Gymnasiums heißt es jetzt: „Punkt 6: „Alle Mitglieder der Schulgemeinschaft haben eine der Institution Schule und der Atmosphäre des Lernens und Lehrens angemessene Kleidung zu tragen. Dazu gehört unter anderem, dass Kapuzen, Mützen und Ähnliches während des Unterrichts und in der Mensa abgelegt werden. Auch bei sommerlichen Temperaturen ist auf zu freizügige Kleidung zu verzichten. Darunter verstehen wir z. B. übertiefe Dekolletés, bauchfreie Shirts, pofreie Shorts, zu kurze Röcke etc.“

Eine genaue Definition dafür, ab wann ein Rock zu kurz ist, sucht man allerdings vergebens. Dies ist insofern problematisch, da so jeder Lehrer subjektiv entscheidet, wann beispielsweise ein Ausschnitt „übertief“ ist.

Gegenstimmen gibt es auch von Eltern, die die Regelungen überflüssig finden. Zudem fühlen sich einige Schüler in ihrer Freiheit, selbst entscheiden zu dürfen was sie tragen, angegriffen.

Trotzdem hält die Schulleitung fest, dass die Reaktionen auf die Änderung der Schulordnung weitestgehend positiv ausgefallen sind.

Christoph Ploß, CDU-Bundestagskandidat im Wahlkreis Nord/Alstertal

würde sogar noch weiter gehen und spricht sich für Schuluniformen aus: „Ich bin ein großer Befürworter von Schulkleidung. Sie fördert die Identifikation mit der Schule, den Zusammenhalt zwischen den Schülern und den Respekt untereinander. Außerdem sorgt Schulkleidung dafür, dass kein Schüler ausgegrenzt wird, weil er vermeintlich ‚falsche‘ Kleidungsstücke trägt.“

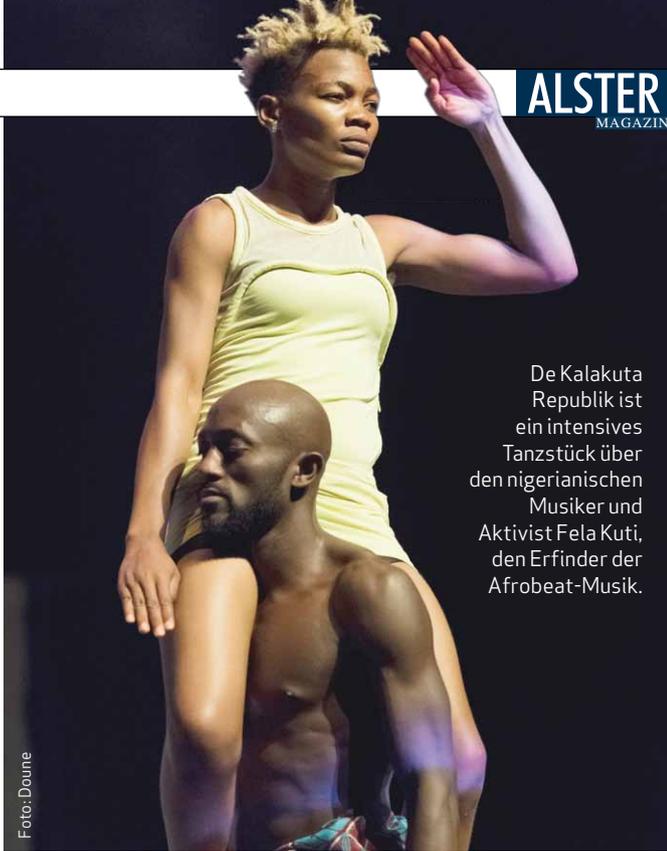
Das Thema löst nicht nur in Hamburg immer mal wieder Diskussionen aus. 2015 sorgte die Werkrealschule in Horb-Altheim in Baden-Württemberg für eine bundesweite Debatte, weil dort ein Hotpants-Verbot ausgesprochen wurde. Empörung löste dabei aus, dass sich das Verbot hauptsächlich auf die Kleidung der Schülerinnen bezog.

In Würzburg wurde 2015 eine Kleiderordnung zusammen mit Eltern und Schülern entwickelt. Hier wurden ähnliche Regeln aufgestellt wie jetzt am Eppendorfer Gymnasium: Unterwäsche sollte nicht hervorblitzen, bauchfreie Tops und tiefgeschnittene Tanktops sowie Shirts mit rassistischen, sexistischen oder gewalttätigen Botschaften wurden ebenfalls verboten. Die Gründe für diese Kleiderordnungen sind immer die gleichen: Das Schulklima soll geschützt werden, sodass sich alle wohlfühlen und gesellschaftliche beziehungsweise soziale Werte sollen gefördert werden.

kg

### WISSENSWERT:

Hausordnungen liegen im alleinigen Zuständigkeitsbereich von Schulen. Sie werden von der Schulkonferenz, dem obersten Beschlussgremium an einer Schule, beschlossen. Ihr gehören Schüler, Lehrer, Eltern und Schulleitung an.



**ALSTER**  
MAGAZIN

De Kalakuta Republik ist ein intensives Tanzstück über den nigerianischen Musiker und Aktivist Fela Kuti, den Erfinder der Afrobeat-Musik.

Foto: Doune

# INTERNATIONALES SOMMERFESTIVAL AUF KAMPNAGEL

Während des Sommerfestivals vom 09.-27.08. gibt es Theater, Tanz, Musik, Film, Performance, Bildende Kunst und Theorie zu erleben. Besondere Highlights sind: die Michael Clark Company mit to a simple Rock'nRoll... song. Cooles Ballett in Popart mit schillernder Sexyness und glamouröse Kunst. Zu genießen vom 09.-12.08. Auch interessant ist forced Entertainment mit Real Magic. Hier wird mit drei Performer\*innen eine Gameshow-Hölle in Endlosschleife aus Quizfragen bereitet. Zu sehen vom 11.-13.08. Serge Aimé Coulibaly zeigt mit Kalakuta Republik vom 17.-19.08. ein hypnotisches Tanzstück, das von der afrikanischen Revolution direkt in die Gegenwart führt.

Infos über das gesamte Programm, Zeiten und Veranstaltungsorte sowie Tickets sind unter [www.Kampnagel.de/Festival](http://www.Kampnagel.de/Festival) oder direkt bei Kampnagel, Jarrestraße 20, in 22303 Hamburg erhältlich. Das Kartentelefon ist von Mo. bis Sa. 10:00 - 19:00 Uhr erreichbar **Tel.: 49(0)27094949** oder Mail: [tickets@kampnagel.de](mailto:tickets@kampnagel.de)

Haben Sie Interesse an einer **Anzeigen-Werbung?**  
Gerne berate ich Sie!

**Petra Boness,**  
Mediaberatung

Tel.: 538 930 33  
Mobil: 0163 / 618 04 52  
[p.boness@alster-net.de](mailto:p.boness@alster-net.de)

**TÜMLER & PEIL**

**ROLLÄDEN MARKISEN ROLLTORE** Seit 1865

**6 93 20 45**

Wintergartenmarkisen Scheren- u. Rollgitter Vordächer Motorisierungen feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58  
22047 HH-Wandsbek

[www.tuemler-peil.de](http://www.tuemler-peil.de)

Beratung Montage Reparatur Wartung



**d r o s t e**  
markisen-rollläden-jalousien-terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111  
tel.: 040 - 300 607-0

filialen: eppendorfer weg 260  
tel.: 040 - 300 607-20

meiendorfer mühlenweg 21  
tel.: 040 - 300 607-40

[www.markisen-droste.de](http://www.markisen-droste.de)

FACHBETRIEB  
Rollladen- und  
Sonnenschutz-Techniker-Handwerk

**FÜR'S NACKTBADEN BRAUCHST DU KEINE BIKINIFIGUR**

**SOMMER SONNE KINOSPASS**

**KINO**

VOM 22.06. BIS 03.09. 2017

**5 X KINO-SPASS FÜR € 29,50**

ALLE FILME! ALLE ZUSCHLÄGE!

**SPECTRUM**  
KinoCenter Norderstedt

Rathausallee 72 • 22846 Norderstedt  
Infos & Karten: 040-52 65 04 21

[www.cinemotion-kino.de](http://www.cinemotion-kino.de)

Solange der Vorrat reicht.

Der renovierte Platz hat seinen typischen Charakter mit altem Baumbestand behalten und wurde um ein Biotop – hier an der Bahn 10 – und weitere nachhaltige Natur-Projekte ergänzt.

# „Ein gutes Jahr“

Der **Golf Club Hamburg-Walddörfer** kann auf ein erstes volles und sportlich erfolgreiches Jahr nach der Platzsanierung zurückblicken. Aus dem bereits zuvor wunderschönen Golfplatz wurde ein „**geschliffener Diamant**“, wie das Golfmagazin vor einigen Monaten titelte. Wir sagen, was sich noch geändert hat.

„Die Grüns sind fantastisch geworden und sie werden noch besser und noch schneller“, hatte uns Vorstandsmitglied Florian Kairat vor gut einem Jahr stolz erklärt, als der Wellingsbüttler dem Alstertal Magazin den wieder voll bespielbaren Platz gezeigt hat. Und er hat Recht behalten. Der bereits anspruchsvolle Platz wurde durch den Umbau 2014/2015 noch anspruchsvoller und durch ein neues Drainagesystem länger im Jahr bespielbar. Das bedeutet nicht nur mehr Spaß für alle Golfer, sondern verhilft den Mannschaftsspielern des GHW zu einem höheren Niveau. Es scheint sich zu lohnen, denn die erste Damen und die erste Herren stehen so gut da wie lange nicht mehr. Die Damen stehen in der 2. Bundesliga auf Platz 1 und könnten den Aufstieg schaffen. Der könnte auch den Herren in diesem Jahr gelingen und zwar von der 3. in die 2. Bundesliga! Tolle Aussichten auch für den ambitionierten Nachwuchs, dessen Förderung intensiv betrieben wird. Highlight diesbezüglich war im April ein Quali-Turnier für die „Boys & Girls Open“, Europas bedeutendstes Jugendgolfturnier.

Im Club wird aber nicht nur auf die sportliche Ausrichtung großer Wert gelegt, sondern vor allem auch auf die Natur. So wurden zusätzlich zu dem alten Baumbestand Neuanpflanzungen vorgenommen und Biotope eingerichtet. „Außerdem konnten wir nach der Platzrenovierung am Projekt der deutschen Wildtierstiftung ‚Wir schützen Bienen‘ teilnehmen und daneben weitere Projekte zur Nachhaltigkeit etablieren“, so Kairat. „Häufige Besuche von Hase, Igel, Reh & Co zeigen, dass das Konzept aufgegangen ist.“

Die Neuerungen betreffen aber nicht nur den Platz, sondern auch das historische, rotgeklinkerte Clubhaus aus dem Jahr 1925. Mitglieder und Gäste werden seit kurzem in einem großzügigen und hellen Raum mit modernem und zurückhaltendem Interieur empfangen, der zugleich Golfshop und Logo-Shop ist, denn das „Wappen“ des GHW macht sich gut auf Pulli und Jacke. Die dort einst hinter einer kleinen Glasscheibe liegenden Büroräume wurden verlagert. Neu ist auch die Website des Golfclubs, auf der alles Wissenswerte über den und die Angebote des GHW zu finden ist: [www.ghw.golf](http://www.ghw.golf) Kai Wehl



Für die beiden ersten Mannschaften des GHW – gespickt mit vielen Alstertalern – läuft es super: Die Damen haben die Chance in die 1. Bundesliga aufzusteigen, die Herren die Möglichkeit in der kommenden Saison in der 2. Bundesliga abzuschlagen!



# German Open

Vom 22.-30.7. werden die 111. German Open Tennis Championships am Rothenbaum die internationale Tennis-Szene in ihren Bann ziehen. Ein besonderer Höhepunkt ist die Teilnahme des gebürtigen Hamburgers Tommy Haas, der am 23.7. bei den MANHAGEN Classic auf Michael Stich treffen wird. Haas hatte im Alter von 19 Jahren 1997 zum ersten Mal an den German Open teilgenommen und erreichte das Halbfinale. Mit der Saison 2017 wird er seine Karriere beenden.

Zu den diesjährigen Favoriten zählen die vier Spanier Pablo Carreno Busta (Weltranglisten-Zweiter), Albert Ramos-Vinolas, Fernando Verdasco und David Ferrer. Mit Gilles Simon und Martin Klizan werden zudem zwei Spieler teilnehmen, die den Titel in Rothenbaum schon einmal gewonnen haben. Zu den Favoriten der deutschen Teilnehmer zählen Florian Mayer, Philipp Kohlschreiber, Jan-Lennard Struff und der 18 Jahre alte Daniel Altmaier.

„Die Tennisfans dürfen sich auch in diesem Jahr wieder auf Sandplatztennis auf allerhöchstem Niveau freuen und ich bin gespannt, wer sich am Ende den Titel sichern wird“, erklärte Turnierdirektor Michael Stich. Letztes Jahr begeisterten die German Open und die Side Events mit Ständen und Attraktion 60.000 Menschen. Mehr Informationen auf [www.german-open-hamburg.de](http://www.german-open-hamburg.de)



Foto: Kai Weht

Turnierdirektor Michael Stich (l.) und Detlef Hammer, Mitbegründer des Rothenbaum Club.

Vereinigte Ofen- und Kaminwerkstätten Hamburg AG

# Alles **W**arme kommt von **o**ben

**Slimfocus**  
Die anspruchsvolle Kunst des Einfachen

Vereinigte Ofen- und Kaminwerkstätten Hamburg AG  
Röthbargweg 2 · 22145 Braak (b. Hamburg) · Tel.: (040) 675 95 160 · [info@vok-ag.de](mailto:info@vok-ag.de)

[www.vok-ag.de](http://www.vok-ag.de)



# Im Sommer geht's Outdoor

Workouts unter freiem Himmel – und das auch für Nicht-Mitglieder von MeridianSpa

Fakt ist, Bewegung an der frischen Luft tut mental wie körperlich unglaublich gut. Trainieren, egal bei welchem Wetter, am besten noch in der Gruppe, gibt wie Wissenschaftler und Fitness-Experten bestätigen den besonderen Kick. Noch bis Ende September bietet MeridianSpa wieder verschiedene Fitness-Specials unter freiem Himmel an. Der Clou: Die Workouts sind kostenlos und auch für Nicht-Mitglieder frei zugänglich. Weitere Infos gibt es auf [www.meridianspa.de](http://www.meridianspa.de) oder direkt in der **MeridianSpa-App**.

### Outdoor-Yoga:

jeden Samstag, bis 29. Juli 2017, von 8.15 bis 9.15 Uhr, und jeden Mittwoch, bis 30. August 2017, von 18 bis 19 Uhr  
**Treffpunkt:** auf dem Parkplatz des MeridianSpa Barmbek. Bitte eine Yoga-Matte mitbringen.

### Buggy-Workout:

jeden Dienstag, bis 25. Juli 2017, von 10 bis 11 Uhr  
**Treffpunkt:** vor dem MeridianSpa Alstertal. Anmeldung bitte vorab direkt im MeridianSpa Alstertal. Für die Stretching-Übungen auf der Wiese bitte eine Decke mitbringen.

### Streetworkout:

jeden Dienstag, bis 29. August 2017, von 19.30 bis 20.30 Uhr  
**Treffpunkt:** an den Magellan-Terrassen, HafenCity.

### Functional Training im Stadtpark:

jeden Samstag, bis 26. August 2017, von 10 bis 11 Uhr  
**Treffpunkt:** Planetarium. Bitte ein Handtuch mitbringen.

### BODYBALANCE®:

jeden Dienstag, bis 29. August 2017, von 19.45 bis 20.45 Uhr  
**Treffpunkt:** im Eppendorfer Park am See.

### Outdoor-Bootcamp:

jeden Mittwoch, bis 30. August 2017, von 19 bis 20 Uhr  
**Treffpunkt:** auf dem Parkplatz des MeridianSpa Barmbek.

### AEROYOGA by Jessica Mentrup:

jeden Samstag, vom 15. bis 29. Juli 2017, von 10 bis 12 Uhr  
**Treffpunkt:** auf der Dachterrasse des Hard Rock Cafes Hamburg. Anschließendes come together: Als Shake gibt es den „Green Morning“ für 5,50 € und als Salat wird ein „Chilled Yoga Salad“ für 9,50 € angeboten.

## **NICHT GANZ UMSONST, ABER DRAUSSEN**

### SUP Yoga & SUP Functional:

samstags, 15., und 29. Juli 2017, von 12.30 bis 14 Uhr (SUP Yoga) und samstags, 5. und 12. August 2017, von 12.30 bis 14 Uhr (SUP Functional)

**Treffpunkt:** an der Alster im Eichenpark, Heilwigstraße 1 am Steg. Anmeldung bitte vorab direkt in einem der fünf Hamburger MeridianSpa. Die Teilnahmegebühr beträgt für Mitglieder 17,50 Euro, Nicht-Mitglieder zahlen 25 Euro. Die Termine finden nur ab 6 Teilnehmern statt.

Nicht immer harmlos:  
Glaskörpertrübungen sollten  
ernstgenommen werden!



## „Punkte oder Fäden“

### im Gesichtsfeld?

Im Laufe des Lebens verändert sich der Glaskörper und löst sich von der Netzhaut ab. Diese Veränderung kann dazu führen, dass Sie Glaskörpertrübungen in Ihrem Blickfeld wahrnehmen.

Diese Trübungen nennt man Floater oder Mouches Volantes. Manche Menschen bemerken diese Veränderung nicht, andere wiederum macht es nahezu verrückt. Lästig wird es besonders in einem hellen Umfeld oder beim Lesen. Nehmen Sie dieses bitte ernst, denn es kann in seltenen Fällen ein Frühsymptom für eine ernsthafte Erkrankung sein. Heute ist eine schonende Behandlung mit einem hochpräzisen Laser möglich. Man spricht hierbei von der Vitreolyse. Diese schmerzfreie Laser-Behandlung wird ambulant durchgeführt und dauert je nach Fall ca. 15-30 Minuten.



**Expertentipp von Kerstin Georg**  
Leitende OP-Schwester im AOZ  
(Augen Operationszentrum Hamburg)



Haut- und Venenpraxis  
Winterhude

### LIDSTRAFFUNG OHNE OP

PlexR®- Plasmatechnologie,  
die Alternative zur  
operativen Lidstraffung

**Ihre Vorteile:**

- keine Narkose,  
keine Spritze nötig
- keine Schnitte
- keine Narben
- sofort sichtbares Ergebnis
- lang anhaltende Wirkung



Gerne nehmen wir uns ausreichend Zeit und informieren Sie über die Möglichkeiten der neuesten Plasmatechnologie, vereinbaren Sie einen kostenlosen Beratungstermin.

**Tel. 040 20 20 17 01**

Priv.-Doz. Dr. med. Kerstin Lau und  
Dr. med. Christoph Schulz  
Haut- und Venenpraxis Winterhude  
Winterhuder Marktplatz 6-7  
22299 Hamburg  
[www.hautaerzte-winterhude.de](http://www.hautaerzte-winterhude.de)



Augen  
Operationszentrum  
Hamburg



**Netzhautuntersuchung:**

## Optomap®-Daytona

Ohne Erweiterung der Pupillen ist in Sekunden eine genaue Untersuchung der Netzhaut und eine Früherkennung von Grünem Star, Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von Medikamenten möglich.



Heegbarg 2 · 22391 Hamburg  
info@aoz-hamburg.de

**040/53 04 88 77**  
[www.aoz-hamburg.de](http://www.aoz-hamburg.de)



Ein Experte ist der beste Partner für eine Wurzelkanalbehandlung!

# Backenzähne

## bestmöglich behandeln

Wussten Sie, dass ein großer Backenzahn vier Wurzelkanäle oder mehr haben kann? Große Backenzähne haben i. d. R. zwei bis drei Wurzeln, aber drei oder mehr Wurzelkanäle. In den 70er- und 80er Jahren lag die Häufigkeit einen vierten Wurzelkanal aufzufinden bei 18-33 %. Heute können durch die Anwendung eines Dentalmikroskops, der schattenfreien Ausleuchtung, sogar mehr als ein vierter Wurzelkanal lokalisiert werden. Die Komplexität des Wurzelkanalsystems wurde über die Jahre anhand von Mikro-CT-Aufnahmen genauestens erforscht und analysiert. So kann man mit modernsten Techniken bestmöglich einen Zahn endodontisch behandeln. D. h. die Bakterienzahl so weit reduzieren, dass die eigenen Abwehrzellen die Entzündung bekämpfen können und es zur Heilung kommen kann.



**Expertentipp von Ghazaleh Zargaran M.Sc.**

Fachzahnärztin für Endodontie  
in der Praxis Spaldinghof



**REINHARD SCHROETER**

Zahnarzt

→ **Spezialisierung**

Prothetik  
Ästhetische Zahnheilkunde  
Konservierende Zahnheilkunde



**GHAZALEH ZARGARAN**

Zahnärztin M.Sc.

→ **Spezialisierung**

Mikroskopische Endodontologie  
Ästhetische Zahnheilkunde  
Konservierende Zahnheilkunde



**DR. BURKART M. ZUCH**

Zahnarzt MS MS (Master UCLA/USA)

→ **Spezialisierung**

Implantologie  
Ästhetische Zahnheilkunde  
Parodontologie



**SPALDINGSTRASSE 74**

Tel. 040 / 23 09 83

→ **Citynaher Standort**

Kostenlose Parkplätze in  
der hauseigenen Tiefgarage

„UNSER ZIEL IST IHRE ZUFRIEDENHEIT, DENN IHR LÄCHELN SPRICHT FÜR UNS!“

Der citynahe Standort unserer Praxis Spaldinghof bietet Ihnen Zahnmedizin auf allerhöchstem internationalen Niveau. Weitere Praxisinfos finden Sie auf unserer Website: [www.praxis-spaldinghof.de](http://www.praxis-spaldinghof.de)

**Modernste zahnmmedizinische Technik**

- + Neueste 3D-Röntgendiagnostik
- + Osstell® ISQ System
- + OP Mikroskope
- + CAD/CAM Meisterlabor

**Kostenlose Patientenseminare**

- + “Modernste 3D-Zahnheilkunde”
- + “Weltneuheit REPLICATE™ Systems”
- + “Endo with Love - Wurzelkanalbehandlungen”
- + ... und weitere Themengebiete



**R. SCHROETER & G. ZARGARAN M.Sc. & Dr. B. M. ZUCH MS MS**  
**ZAHNÄSTHETIK | ZAHNERHALTUNG | ZAHNIMPLANTATE**

Spaldingstraße 74 · 20097 Hamburg · Telefon 040/23 09 83 · E-Mail [info@praxis-spaldinghof.de](mailto:info@praxis-spaldinghof.de)

# Tipps

rund um  
Gesundheit und  
Wohlbefinden

# Bauchfett

## ade?

Wäre es nicht schön, wenn man genau da abnehmen könnte, wo man möchte? Wer wenig Zeit hat, verbrennt mit 30 Minuten HYPOXI ohne große Anstrengung so viele Kalorien wie in 1 bis 1,5 Stunden Sport, also das Zwei- oder Dreifache. Bei dieser Methode werden leichtes Training mit einer Über- und Unterdruckbehandlung kombiniert. So werden die Problemzonen (beispielsweise der Bauch) optimal gezielt durchblutet. Die Uniklinik Eppendorf hat bestätigt, dass man mit HYPOXI gezielt Umfang an den Problemzonen reduzieren kann, und zwar bis zu dreimal mehr als bei herkömmlichem Training. So ist eine Kleidergröße in sechs Wochen keine Seltenheit. Um das Bindegewebe zusätzlich zu stärken und Cellulite zu reduzieren, können Damen auf der Dermologie-Massageleie entspannen, während die Haut mit 400 Druckwechselkammern sanft bearbeitet wird. HYPOXI ist für Damen und Herren jeden Alters geeignet.

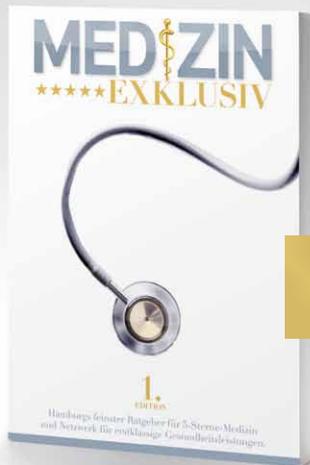


Expertentipp von Christiane Schlüter  
HYPOXI-Studios



Die HYPOXI-Methode kombiniert leichtes Training mit einer Über- und Unterdruckbehandlung.

## Für Patienten und Ärzte mit höchsten Ansprüchen!



NEU!  
AB HERBST  
2017

Die Plattform für Ärzte, Kliniken und Therapeuten  
mit höchsten Ansprüchen.

Dieses Magazin richtet sich an ausgesuchte Patienten  
in Hamburgs besten Stadtteilen.

Schon jetzt journalistischen Beitrag oder Anzeige buchen:  
Unsere Mediateam-Hotline  
040-538 9 300 oder [anzeigen@alster-net.de](mailto:anzeigen@alster-net.de)

Ein Produkt aus dem MAGAZIN VERLAG HAMBURG.  
Marktführer für Premium-Freemags.  
MAGAZINE-FUER-HAMBURG.DE

# HYPOXI®

design your body

## Uniklinik Eppendorf bestätigt:

Ein gezielter Abbau von Fett an den Problemzonen funktioniert mit Hypoxi. Weitere Infos auf unserer Homepage. Lesen Sie, was unsere Kunden über uns schreiben in über 100 Kundenbewertungen unter

[www.hypoxistudios-hamburg.de](http://www.hypoxistudios-hamburg.de)



Seit über 20 Jahren  
und in weltweit  
über 40 Ländern  
genießen Frauen  
ihren großen  
Erfolg mit der  
HYPOXI-Methode.

## GUTSCHEIN

Testen Sie uns!

**1 gratis Doppelbehandlung im Wert von 60 Euro**

Für Neukunden, gültig bis 04.08.2017.

Termine: Frau Schlüter Tel. 0160 - 184 28 13

Hypoxi-Studio Alstertal • Stadtbahnstraße 32A  
22393 Hamburg • Tel.: 040 386 507 34

NEU: Hypoxi-Studio Marienthal • Luisenstr. 16  
22043 Hamburg • Tel.: 040 652 53 51

Aggressiver Blick: Wenn Wespen was nicht passt, stechen sie zu.

# INSEKTENSTICHE vermeiden



Mückenstiche jucken wie verückt. Das Aufkratzen des Stiches kann zu Entzündungen führen.

Bei **gutem Wetter** hält man sich gerne **draußen** auf. Egal ob im Stadtpark oder auf dem heimischen Balkon. Insektenstiche gehören **wohl oder übel** in dieser Jahreszeit dazu.

In der Sommerzeit tummeln sich draußen so einige Insekten. Da bleibt eine Begegnung mit den Kerbtieren nicht aus. Meistens stechen sie nur dann zu, wenn sie sich bedroht fühlen. Durch einen toxischen Stich eines Insekts in die obere Hautschicht, kann es zu Schwellungen und Reizung der Haut kommen. Der Juckreiz, den man verspürt, wird durch das Gift ausgelöst, welches das Insekt während des Stiches in die Wunde injiziert. Wir geben Ihnen 5 Tipps, was Sie bei Begegnungen mit Insekten beachten sollten.

## TIPPS

- 1** Keine hastigen und schlagenden Bewegungen machen
- 2** Beim Grillen nie direkt aus Flächen oder Dosen trinken
- 3** Besondere Vorsicht ist auch beim Barfußgehen geboten
- 4** Bei einem Insektenstich helfen auch einfache Hausmittel wie zum Beispiel Weißkohlblätter. Der Saft der zerkleinerten Blätter wirkt entzündungshemmend.
- 5** Auch wenn es warm ist, sollte die Kleidung so viel wie möglich vom Körper bedecken. Dies erschwert beispielsweise Mücken das Blutsaugen.

*„Gemeinsam für das Leben“*

- Moderne Krebstherapie
- CyberKnife\* / Radiochirurgie
- Schmerztherapie  
Röntgenreizbestrahlung (Kassenleistung!)

**STRAHLENZENTRUM HAMBURG MVZ**  
\*cyberknife center hamburg  
Tel. 040 - 244 245 8-0 • [www.szhh.info](http://www.szhh.info)

Strahlentherapie Zentrum Harburg  
Tel. 040 - 2111 65 6666 • [www.szha.info](http://www.szha.info)

Strahlentherapie Elmshorn  
Tel. 04121 - 103 150 • [www.stelm.info](http://www.stelm.info)

# Fein & schnell!

Fisch ist lecker, auch vom Grill. Trotzdem landet er nur selten auf dem Rost. Weil zu viele Griller Angst haben, er könnte anbrennen oder trocken werden. Mit unserem Rezept nicht!

## Zubereitung

1. Von 4 Stielen Petersilie und je 1 Zweig Thymian und Rosmarin die Blättchen abzupfen und mit den Oliven fein hacken. Zwiebel und Knoblauch schälen und ebenfalls fein hacken.
2. Butter schaumig rühren und mit gehackten Kräutern, Oliven, Zwiebeln, Knoblauch, Salz und Pfeffer verrühren. Zitrone in dünne Scheiben schneiden.
3. Aus den restlichen Kräutern 4 gemischte



**TIPP**  
zu diesem Rezept:  
Dazu passen  
Pellkartoffeln oder  
Kartoffelsalat und  
ein Gurkensalat.

## Zutaten

für 4 Portionen:

- 1 Bund glatte Petersilie
- 5 Zweige Thymian
- 5 Zweige Rosmarin
- 40 g grüne Oliven
- 1 Zwiebel
- 2 Knoblauchzehen
- 100 g DU DARFST Leichte Butter
- 1/2 TL Jodsalz
- Pfeffer
- 1 Zitrone
- 4 küchenfertige Doraden (à ca. 350 g)

Kräutersträuße zusammenstellen. Die Doraden waschen, mit Küchenpapier trocken tupfen und den Kräutern füllen.

4. Die Doraden auf je 1 Stück Alufolie (ca. 30 cm x 30 cm) legen, mit Kräuter-Oliven-Butter bestreichen und Zitronenscheiben darauf verteilen. Die Doraden in die Folie einschlagen. Die Alupäckchen auf den heißen Grill legen und ca. 20 Minuten grillen. Nach 10 Minuten die Päckchen vorsichtig wenden.

**Zubereitung:** ca. 45 min

**REWE  
CENTER**

*H. Stanislawski & A. Laas*  
**IHR GOURMETCENTER!**

Der Supermarkt mit über 50.000 Artikeln auf 7.500 m<sup>2</sup>, darunter zahlreiche BIO-Produkte, Veganes, Regionales und Exquisites. Entdecken, erleben und genießen Sie!



An unserer weitläufigen Käsetheke finden Sie affinierte (verfeinerte oder veredelte) Käsespezialitäten aus Kuh-, Ziegen- oder Schafsmilch.

Zart, aromatisch, mit ursprünglichem Fleischgeschmack – so schmeckt unser Dry Aged Beef aus den Reife-schränken an der Fleischtheke.



Frischer Fisch in Sushi-Qualität und Seafood vom Feinsten – das alles und mehr an unserer Fischtheke.



„WIR FREUEN UNS AUF SIE“

Ein Paradies für Feinschmecker: Fleisch-, Geflügel- und andere Spezialitäten direkt vom Pariser Großmarkt „Rungis“. Immer freitags und sonnabends!





Großes  
Service-Plus:  
die kostenlos  
runterladbare  
Auto Wichert-App



**Auto Wichert jetzt mit eigener**

# App für Smartphone und Tablet

Wer nicht zur klassischen Generation Telefon gehört, sondern lieber für fast alle Formen der Kommunikation ein Smartphone nutzt, der weiß, wie nützlich Apps dabei sein können. Ein Click aufs Symbol, schon hat man damit alle wichtigen Kontaktdaten parat, kann in aktuellen Gebrauchtwagen-Angeboten suchen, eine Frage an den Experten stellen oder einen Terminwunsch äußern, ohne ein „Besetzt“-Zeichen oder eine Warteschleife fürchten zu müssen.

Auch für die Kunden von Auto Wichert gibt es jetzt für Geräte mit Apple- oder Android-Betriebssystem eine entsprechende App im jeweiligen Store zum kostenlosen Download. „Damit können Sie rund um die Uhr bei uns einen Servicetermin anfragen, eine Probefahrt vereinbaren, in unserer

Gebrauchtwagensuche stöbern, die Öffnungszeiten nachschauen, News rund ums Auto und Auto Wichert abrufen und vieles mehr“, sagt Norbert Gerlach, Serviceleiter bei Auto Wichert: „Weil viele Menschen lieber chatten als telefonieren, haben wir auch dafür eine Funktion eingebaut.“ Ein weiterer Vorteil der Auto Wichert-App: Wer seinen bevorzugten Standort markiert und sich mit seinen Kundendaten einloggt, hat über das Smartphone schnell den richtigen Ansprechpartner gefunden. „Service mit Leidenschaft heißt für uns eben auch, mit der Zeit zu gehen und möglichst immer ansprechbar zu sein. Wer nachts um 3 Uhr eine Serviceanfrage stellt, erhält gleich nach Arbeitsbeginn um 7 Uhr von den Kollegen seinen Terminvorschlag.“ Die App gibt es im App Store und bei Google Play.



**Sorglos durch den Sommer!**  
Wir sind immer für Sie da:  
365 Tage im Jahr, 24 Stunden am Tag.

**Service mit  
Leidenschaft.**

Auto Wichert 17 x in Hamburg und Norderstedt

Kostenloser Ersatzwagen bei Inspektion



Auto Wichert GmbH



Volkswagen



Nutzfahrzeuge



SKODA



SEAT

info@auto-wichert.de

www.auto-wichert.de

Stockflethweg 30 | Hamburg | Tel. 040 . 52 72 27-0  
Langenhorner Ch. 666 | Hamburg | Tel. 040 . 60 00 30-0  
Wendenstraße 150-160 | Hamburg | Tel. 040 . 25 15 16-0  
Bornkampsweg 2-4 | Hamburg | Tel. 040 . 89 69 1-0  
Blankeneser Landstr. 43 | Hamburg | Tel. 040 . 86 66 60-0  
Hoheluftchaussee 153 | Hamburg | Tel. 040 . 42 30 05-0  
Holsteiner Chaussee 190 | Hamburg | Tel. 040 . 57 70 97-90  
Segeberger Ch. 181 | Norderstedt | Tel. 040 . 52 99 07-0  
Ulzburger Straße 167 | Norderstedt | Tel. 040 . 52 17 07-0  
Ohechaussee 194-198 | Norderstedt | Tel. 040 . 30 98 54 47-0

**Sylt ist bei jedem Wetter schön...**  
**Gut ausgestattete Apartments:**  
**Westerland, Wenningstedt**  
 Appartement-Brünig, Inh. Bärbel Lundershausen  
**Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59**

**Große Auswahl für Baby und Kleinkind.**  
 Ladengeschäft: Mittelstr. 62, 22851 Norderstedt, Parkplatz Glashütter Markt, **Tel.: 60 92 91 36** oder **www.babyton.de**

**PC-Seniorengruppe Altona** su. Mitstreiter! Anfäng.-mittl. Kenntnisse. Freitags 14-17. Selbstkosten 6 €. **gyulaolga@web.de T 0152 - 03 71 51 95**

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen **Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

**„Reif für die Insel – natürlich Usedom!“**  
 Sehr komfortable Ferienhäuser u. -wohnungen, strandnah bzw. Nähe Golfplatz, Ferientermine noch möglich.  
 Tel. 01 72/3275041  
 e-mail [helmut.hohmann@web.de](mailto:helmut.hohmann@web.de)  
[ferienwohnungen-isabella-usedom.de](http://ferienwohnungen-isabella-usedom.de)

**Defekte PCs zum Ausschlechten** ohne Festplatte abzugeben. **Tel: 040 538 9300**

**Suche Wohnung** bis 700 € warm, Student, **Tel: 0176-27804482**

Ihre Kleinanzeigen können Sie uns auch per E-Mail schicken:  
**c.luscher@alster-net.de**  
 Hinweis: Leider können aufgrund der Vielzahl der Eingänge nicht alle Anzeigen berücksichtigt werden.  
 Das **nächste Alster-Magazin** erscheint am **11. August 2017**

## IMPRESSUM

**Verlagszentrale:**  
 040 / 538 9 30-0  
 Mo.- Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr

**Buchhaltung:**  
 040 / 538 9 30-13  
 Mo.- Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr

**Redaktion:**  
 040 / 538 9 30-46  
 Mo.- Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr

**Verteilung/Vertrieb**  
 040 / 538 34 52

**E-Mail:**  
[redaktion@alster-net.de](mailto:redaktion@alster-net.de)  
[anzeigen@alster-net.de](mailto:anzeigen@alster-net.de)

**Internet:**  
[www.magazine-fuer-hamburg.de](http://www.magazine-fuer-hamburg.de)

**Fax:** 040 / 538 9 30 11

**ALSTER MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN, HAMBURG WOMAN, ALSTER PROFILE, MEDIZIN EXKLUSIV, HOME & LIFE, AEZ-INSIDE**

**ANZEIGEN-VERMARKTUNG nach Schwerpunkten:**  
**Gabriele Bergerhausen** (Poppenbüttel), Tel. 538 930-55;  
**Petra Boness** (Hamburg), Tel. 538 930-33;  
**Jutta Brandes** (AEZ), Tel. 538 930-50;  
**Gabriele Gödicke** (Eppendorf), Tel. 538 930-53;  
**Ingrid Hesse** (Haspa), Tel. 538 930-0;  
**Mia Heubel** (Hamburg), Tel. 538 930-71;  
**Kirsten Klinger** (Hamburg) Tel. 538 930-49;  
**Annegret Linke** (Winterhude), Tel. 538 930-67;  
**Sabine Merbach** (AEZ), Tel. 538 930-17;  
**Sabine Meyerrose** (Sasel), Tel. 538 930-52;  
**Simone Niklaus** (Wellingsbüttel, Duvenstedt, Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14;  
**Barbara Passarge** (Home & Life) Tel. 536 5365;  
**Andreas Rohloff** (Autohäuser), Tel. 538 930-51;  
**Boris Scheffler** Tel. 538 930-18;  
**Barbara Suhr** (Makler/Immobilienwirtschaft), Tel. 538 930-54;  
**Helmuth Wegner** (Reise + Tourismus), Tel. 538 930-12

**Verlagsanschrift:** Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg;  
**Herausgeber/Verleger:** Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) **Chefredakteur:** Kai Wehl | **Stellv. Chefredakteur:** Christian Luscher | **Redaktion:** Corinna Dreessen, Katrin Gochermann, Wolfgang Wagner  
**Produktion/Anz.-Disponentin:** Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Buchhaltung:** Carmen Garrot  
**Chefgrafiker:** René Kriese | **Grafik:** Juliane Duczmal, Susanne Kaps, David Nagel  
**Titelgestaltung:** René Kriese | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack  
**Druck:** Krögers Buch- und Verlagsdruckerei GmbH, 22880 Wedel  
**Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb,  
 © 2017 Magazin Verlag Hamburg.  
 Das Alster-Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte verteilt und liegt zusätzlich in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit.




**SEIEN SIE NICHT SIE SELBST!**  
 Im CityShop finden Sie für jede Party das richtige Outfit.

**FahnenFleck**  
 Party. Kostüme. Events.  
 Wir sind umgezogen. Jetzt schöner und moderner am  
 Valentinskamp 90, 20354 Hamburg  
[www.fahnenfleck.de/cityshop](http://www.fahnenfleck.de/cityshop)

# Austräger

mit eigenem PKW für die Ferienvertretung  
 in den Sommermonaten gesucht!



Magazin Verlag Hamburg • Vertrieb  
 Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52

## Nasse Wände? Feuchte Keller?



**Das gute Gefühl, in den besten  
Händen zu sein.**

70.000 erfolgreiche Sanierungen in der ISOTEC-Gruppe. Wir gehen systematisch vor – von der Analyse bis zur Sanierung. Für ein gesundes Wohnklima und die Wertsteigerung Ihrer Immobilie. **Rufen Sie uns an. Wir helfen gerne weiter!**

ISOTEC Hamburg GmbH  
Tel. 040-41339033  
oder [www.isotec.de](http://www.isotec.de)

**Mitarbeiter gesucht!**

**ISOTEC®**  
... macht Ihr Haus trocken!

“Unsere Bauherren  
sind Visionäre”



**HGK**

WIR BAUEN EXKLUSIVE HÄUSER

Neuer Wall 10 • 20354 Hamburg • T 040 - 369 486 96 • [www.hgk-hamburg.de](http://www.hgk-hamburg.de)



Grünes Dach neben Asphaltwüste. Das Gebäude ist weniger anfällig für Temperaturschwankungen.

# Es grünt und den Dä

Lebensraum wird bei uns immer knapper. Die Stadt Hamburg fördert deshalb Projekte, die eine **kreative Nutzung von Dachflächen** ermöglichen. Jetzt wurde die Sporthalle der **Schule Loogestraße in Eppendorf** mit einem Sonderpreis ausgezeichnet.

**B**ei einem Cocktail in guter Gesellschaft den Blick über die Stadt genießen, wenn die Sonne untergeht. Was kann man sich Schöneres vorstellen? Viele Möglichkeiten, um das genau so zu machen, bieten sich in Hamburg leider nicht. Dabei gibt es in Hamburg ca. 35 km<sup>2</sup> Dachfläche, die derzeit größtenteils brachliegen. Eigentlich ziemlich viel Platz für Bars, Lounges, Sportplätze, kleine Gärten und Parks. Dass die Stadt nun erstmals den „Hamburger Preis für Grüne Bauten“ ausgeschrieben hat, wird kreativen Köpfen hoffentlich dazu motivieren neue Konzepte zu entwickeln. Zumindest wurden damit jüngere Pionierprojekte gewürdigt, die Vorbilder für eine künftige Stadtentwicklung abgeben könnten. Die drei ersten Plätze wurden für den Dachgarten des KerVita Senioren-Zentrums in Wilhelmsburg, die Sonnenterrasse mit Dachgarten der Firma Meyle in Rahlstedt und das Dach des neuen Betriebshofs für den Inselpark, ebenfalls in Wilhelmsburg, verliehen. An der Alster wurde die Drei-Feld-Sporthalle der Schule



Foto: Neumann

# blüht auf chern

Loogestraße in Eppendorf für ihr begrüntes Zweistufendach mit einem Sonderpreis ausgezeichnet. Das Grün auf dem Dach erzielt einen Kühlungseffekt und gleicht Temperaturschwankungen aus. Für den neuen Preis gibt es einen Förderungsschwerpunkt, wie Umweltsenator Jens Kerstan erklärt: „Wir fördern Gründächer mit bis zu 50.000 Euro. Gründächer schaffen Naturflächen in der Stadt, verbessern das Klima, schaffen Lebensraum für Tiere und Pflanzen. Unser Ziel ist es, dass bis 2020 100 Hektar Dachfläche grün werden.“ Natürlich kann man auch auf einer begrünten Dachfläche selbstgemachte Cocktails schlürfen. Aber es bleibt zu hoffen, dass mit dem Preis ganz unterschiedliche Projekte gefördert werden, schließlich ist Hamburg bereits eine grüne Stadt, hat aber viel Platzbedarf.

www



Foto: Klahn

Das Dach des Ökumenischen Forums in der Hafencity bietet 300m<sup>2</sup> für Bienenzucht und Gemüseanbau.

**SUN CONCEPT!**  
Wolfgang Jermann - Sonnenschutz in Perfektion

- Beratung
- Planung
- Durchführung



Individuell angepasster Sonnenschutz




Vertriebsbüro • Obenhauptstr. 7 • 22335 Hamburg • Tel.: 040 / 226 347 123  
info@sunconcept-jermann.de • www.sunconcept-jermann.de
















IHR TEAM ALSTER-OST

**Unsere Marktnähe ist Ihr Erfolg!**

Für eine ausführliche und unverbindliche Marktwertermittlung stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.

Rufen Sie uns an!

**DAHLER & COMPANY Alster-Ost**  
Poelchaukamp 15 | 22301 Hamburg |  
Telefon 040.87 87 87-0 | aussenalster-ost@dahlercompany.de

[www.dahlercompany.de](http://www.dahlercompany.de)



Wenn Sie **Interesse an Immobilienanzeigen** haben, berate ich Sie gern.

**Barbara Suhr,**  
Mediaberatung

**Mobil: 0172 / 923 36 82**  
Tel.: 538 930 54  
Mail: b.suhr@alster-net.de

# What's up in TOWN?



Spitzenköchin Cornelia Poletto mit ihrem Mann Rüdiger Grube.



Prof. Dr. Stephan Willems, Schirmherrin Jonica Jahr-Goedhart, Zweite Bürgermeisterin Katharina Fegebank, Prof. Dr. Dr. Hermann Reichensperner (v.l.)

## KINDERCHARITY

Die Initiative „Das kleine Herz im Zentrum“ hatte unter der Schirmherrschaft von Jonica Jahr-Goedhart zum alle zwei Jahre stattfindenden **Charity-Abend** ins Curiohaus geladen. 450 Gäste und Unterstützer aus Gesellschaft, Wirtschaft, Politik und Kultur genossen einen kurzweiligen, musikalischen und kulturellen von Johannes B. Kerner moderierten Abend. Erlös: 231.091 Euro zugunsten herzkranker Kinder des Universitären Herzzentrums Hamburg Eppendorf (UKE).  
**Infos: [herz-im-zentrum.de](http://herz-im-zentrum.de)**



Fußball-Legende Günter Netzer mit Sänger Johannes Oerding (r.)



Unternehmer und Mäzene: Dorit und Alexander Otto



Unternehmerfamilie: Maike, Jackie und John Jahr (v.l.)



Vorsitzende des Fördervereins Barbara und Ian K. Karan, Senator a.D.



PR-Lady Alexandra von Rehlingen und Ex-Bunte-Chefin Patricia Riekel (r.)



Zwei von acht Preisträgerinnen: Dunja Hayali und Prof. Dr. Rita Süßmuth mit Laudatorin und Bundesfamilienministerin Dr. Katarina Barley (v.l.)



Dana und Dennis Diekmeier, HSV-Verteidiger



Schauspielerin Andrea Lüdke (l.) mit Pr- und Event-Profi Katrin Wachholz

## AUSGEZEICHNET

Das Magazin **emotion** hat zum 6. Mal im Rahmen einer **feierlichen Gala** in der Laeiszhalle bemerkenswerte Frauen aus ganz Deutschland für ihr soziales und unternehmerisches Schaffen mit dem **EMOTION.award** ausgezeichnet. Rund 450 Gäste aus Gesellschaft, Wirtschaft, Politik und Kultur feierten – unterhaltsam moderiert von Jörg Thadeusz – acht Preisträgerinnen in sechs Kategorien. Unter anderem beispielsweise Prof. Dr. Rita Süßmuth, die einen Preis für ihr Lebenswerk erhielt. Informationen zu allen Finalistinnen gibt es auf [www.emotion.de/award2017](http://www.emotion.de/award2017).



Mode-Designer André Borchers mit Anne-Kathrin Ertl



# „ICH SAG DOCH KEINEM, WIE ALT ICH BIN“

## BELLARI Medical

- Botulinum
- Hyaluronsäure
- Laser *cyndure*®
- Gentlelift
- Ultherapy®
- Radiofrequenz 

## BELLARI Rosenpark

- Hautdiagnose
- Hydrafacial MD®
- Profi-Pflege
- Augen & Make-up
- Anti-Aging
- Männer-Treatments

In der BELLARI Hamburg, im Hanse-Viertel, geht es nur um Sie. Natürlich schön, ganz ohne Skalpell und ohne Ausfallzeiten – Ihre natürliche Attraktivität und Ihre Ausstrahlung zu erhalten ist unser Können.



# BELLARI

R O S E N P A R K

BELLARI HAMBURG · HANSE-VIERTEL · GROSSE BLEICHEN 36

[WWW.BELLARI.DE](http://WWW.BELLARI.DE)

HAMBURG · FRANKFURT

MERIDIAN SPA

Begrenzt  
Kontingent

6 Monate  
Testmitgliedschaft

MACH DEINE LAUFZEIT ZUR  
**BESTZEIT**

Volles Programm, halbe Vertragslaufzeit

Begrenzt Kontingent. Das Angebot ist nicht kombinierbar mit anderen Aktionen.

5x in Hamburg • 040/65 89-0 • [www.meridianspa.de](http://www.meridianspa.de)